



İKİLİ İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ

DNIPRO UNIVERSITY OF TECHNOLOGY

VE

EGE ÜNİVERSİTESİ

Ortak fayda alanları ve Karşılıklı işbirliği imkânlarını tanımlamak, güçlendirmek ve karşılıklı değişimi teşvik etmek amacıyla; Dmytra Yavornytskoho Caddesi, No: 19, Dnipro/Ukrayna adresindeki DNIPRO UNIVERSITY OF TECHNOLOGY ve Gençlik Caddesi, No: 12, Bornova İzmir/ Türkiye adresindeki EGE ÜNİVERSİTESİ, karşılıklı olarak imzalanacak olan anlaşmada şu maddeler hususunda mutabakata varmıştır:

Madde 1: İşbirliği Alanları

İki üniversite arasındaki işbirliği, akademik ve kültürel bağları teşvik etme perspektifinden gerçekleştirilecektir. Bu işbirliği, iki kurumda sunulan tüm alanlar ve disiplinlerde eğitim ve araştırma faaliyetlerini kapsayacaktır.

Madde 2: İşbirliği Biçimleri

- Her iki üniversite de işbirliklerinin aşağıdaki alanları kapsayacağını, ancak bunlarla sınırlı olmayacağını kabul eder:
 - Her iki kurumdan öğretim üyelerinin ve/veya araştırmacıların değişimini yürürlükte olan yasal mevzuat, kural ve yönetmeliklere uygun olarak teşvik etmek;
 - Her iki kurumdan Doktora tezlerini hazırlamakta olan öğretim elemanlarının ve/veya araştırmacıların kurumlarca kabul edilmesinin kolaylaştırılması;
 - Her iki kurumdan da öğretim üyeleri ve araştırmacılar tarafından ortak araştırmaların ve araştırma sonuçlarının yayınlanmasının teşvik edilmesi;
 - Her iki kurumdan öğrenci değişiminin yürürlükte olan yasa, hüküm ve yönetmeliklere uygun olarak teşvik edilmesi;
 - Referans verilerinin, yayınların, akademik bilgilerin ve literatürün değişiminin teşvik edilmesi.
 - Akademik kurum ve kolejlere, araştırma laboratuvarlarına ve merkezlerine, kütüphanelerine ve her bir kurumun çeşitli idari organlarına bağlı idari ve sekreteryal personelin karşılıklı değişiminin kolaylaştırılması.
- Bu belgede açıkça belirtilen hükümler hariç olmak üzere, bu Mutabakatta atıfta bulunulan faaliyetlerin uygulanmasına ilişkin her türlü koşul, hem kurumlar hem de ilgili taraflarca müzakere edilecek ve faaliyetlerin başlamasından önce yazılı bir belgede kararlaştırılacaktır.



Madde 3: Öğretim Üyelerinin ve Araştırmacıların Değişimi

1. Her iki üniversite de yürürlükte olan yasal mevzuat, kural ve yönetmeliklere uygun olarak diğer öğretim üyeleri ve araştırmacıların ziyaretlerini kolaylaştırmaya gayret edecektir. Ziyaret eden öğretim üyeleri ve araştırmacılar, ev sahibi üniversitenin düzenlemeleri ve yönetmeliklerine tabi olacaktır.
2. Her iki üniversite de, diğer üniversiteden gelen öğretim üyeleri veya araştırmacılar için ekonomik destek sağlayabilir, ancak bunu yapmak zorunda değildir.
3. Her iki üniversite de, diğer üniversiteden gelen misafir öğretim üyelerine ve araştırmacılarına, konaklama yerinin temini konusunda yardımcı olacaktır, ancak konaklama sağlamaları gerekmemektedir.
4. Her iki üniversite de diğer kurumlardan gelen öğretim üyeleri ve araştırmacılara araştırma alanı, kütüphaneler ve diğer tesislerin kullanımını, derslere ücretsiz olarak girebilme fırsatlarını ve imkânlar dâhilinde verilebilecek benzeri destekleri vermeyi kabul edeceklerdir.

Madde 4: Öğrenci Değişimleri

1. Her iki üniversite de lüzumu görüldüğü takdirde lisansüstü ve lisans öğrencileri değişiminde bulunacaktır.
2. Her kurum, ev sahibi kurumun nihai onayına tabi olarak, değişim programına katılan öğrencilerin seçiminden sorumlu olacaktır. Öğrenim ücretleri konusu ilgili kurumlar tarafından daha sonra yapılacak ayrı bir anlaşmayla kararlaştırılacaktır. Sigorta, öğrenci birlikleri gibi masraflar için kurumlar küçük ücretler alabilir; ek olarak fotokopiler, laboratuvar ürünleri gibi çeşitli materyallerin kullanımında kurumlar kendi öğrencilerine sağladığı yükümlülükler ile aynı şekilde kullandırması mümkündür.
3. Her kurum, ziyaret eden öğrenciler için yerel konaklama düzenlemeye yardımcı olacaktır; Bununla birlikte, söz konusu yerel konaklama bedeli, ziyaret eden öğrencilerin sorumluluğundadır ve kendileri tarafından karşılanacaktır. Katılan her öğrenci veya kurumu, seyahat düzenlemelerinden ve masraflarından yalnızca kendisi sorumludur. Pasaport, vize, iletişim hizmetleri, kitaplar ve diğer kişisel vergi gibi ek masraflar da öğrenci tarafından karşılanacaktır.
4. Her üniversite, belirli burslar sağlayarak öğrencilerine yardımcı olabilir ve her kurum, öğrenci değişimine katılırken, katılımcıların kendi tıbbi/sağlık sigortasını karşılamalarını şart koşacaktır ve tüm öğrenciler bu türden bir sigorta ile ilgili kanıtı ev sahibi kuruma sunmalıdır.

Madde 5: Memorandum Yöneticileri

Bu ikili işbirliği anlaşmasının nihai sorumluluğu her kurumun rektörü / başkanı ile birlikte olmakla birlikte, yönetiminin idari sorumluluğu her kurumda aşağıdaki görevlilere devredilecektir.

- (i) Ege Üniversitesi için: Uluslararası İlişkiler Koordinatörlüğü
- (ii) Dnipro Tehnoloji Üniversitesi için: Uluslararası akademik hareketlilik ve uluslararası proje Koordinatörlüğü



Madde 6: Mutabakatın geçerliliği

1.Bu Mutabakat Zaptı, her iki üniversitenin yönetim organlarının resmi onayını verdikleri tarihte yürürlüğe girecektir ve bu anlaşmanın geçerlilik süresi beş (5) yıldır. Eğer her iki taraftan biri sona erdirmeye veya değişiklik yapma niyetini altı ay önceden haber vermezse, bu anlaşma aynı şartlar ve koşullar altında yenilenir.

2.Taraflardan herhangi biri, diğer tarafa, resmi yazı ile altı (6) ay önceden iadeli taahhütlü posta ile bildirimde bulunarak bu ikili işbirliği protokolünü feshedebilir.

3.Bu ikili işbirliği anlaşmasının hükümleri, her iki üniversitenin yazılı onayı ile herhangi bir zamanda değiştirilebilir.

21.11.2023

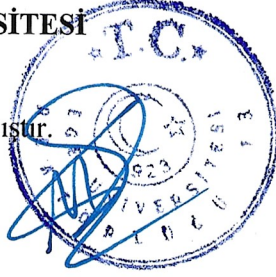
09.11.2023

EGE ÜNİVERSİTESİ

DNIPRO UNIVERSITY OF
TECHNOLOGY

Adına imzalanmıştır.

Adına imzalanmıştır.



Prof. Dr. Mehmet ERSAN
Rektör Yardımcısı

Prof. Dr. Artem PAVLYCHENKO
Rektör Yardımcısı

Rektör
EGE ÜNİVERSİTESİ

Rektör
DNIPRO UNIVERSITY OF
TECHNOLOGY



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN**

EGE UNIVERSITY

AND

DNIPRO UNIVERSITY OF TECHNOLOGY

With the objective of strengthening their mutual cooperation as well as striving for the promotion of mutual exchanges, **EGE UNIVERSITY**, at Gençlik Caddesi, No: 12, Bornova İzmir/ Türkiye and **DNIPRO UNIVERSITY OF TECHNOLOGY** having its address at av. Dmytra Yavornytskoho, 19, Dnipro/Ukraine have concluded the following agreement:

Article 1: Fields of Cooperation

Cooperation between the two universities will be undertaken from the perspective of promoting academic and cultural ties. That cooperation will include educational and research activities in all the areas and disciplines offered at the two institutions.

Article 2: Forms of Cooperation

1. Both universities agree that their cooperation will include, but not be limited to the following areas:
 - (i) The promotion of exchange of faculty members and/or researchers from both institutions;
 - (ii) Facilitation of the acceptance of faculty members and researchers from both institutions who are preparing for their doctoral dissertations;
 - (iii) Promotion of collaborative research and collaborative publication of research results by faculty members and researchers from both institutions;
 - (iv) Promotion of the exchange of students from both institutions;
 - (iv) Promotion of the exchange of reference data, publications, and academic information and literature.
 - (v) Facilitation of the mutual exchange of administrative and secretarial personnel attached to the academic departments and colleges, research laboratories and centres, libraries, and assorted administrative bodies of each institution.



2. Except for those provisions set forth explicitly in this document, any conditions related to implementing the activities referred to in this Memorandum will be negotiated by both institutions and the concerned parties and agreed to in a written document in advance of commencing the activities.

Article 3: Exchange of Faculty Members and Researchers

1. Both universities will endeavour to facilitate visits by faculty members and researchers from the other. Visiting faculty members and researchers will comply with administrative procedures required by and the regulations of the host university.
2. Both universities may provide economic support for visiting faculty members or researchers from the other institution, but are not required to do so.
3. Both universities will provide assistance to visiting faculty members and researchers from the other university in securing living accommodations, but are not required to provide such accommodations.
4. Both universities will accord to visiting faculty members and researchers from the other institution, the use of research space, libraries and other facilities, opportunities to audit lectures free of charge, and to the extent possible other common courtesies generally granted to visiting scholars.

Article 4: Student Exchanges

1. Both universities will exchange postgraduate and undergraduate students.
2. Each institution shall be responsible for the choice of students participating in the exchange, subject to final approval by the host institution. The participating students from both institutions shall pay enrolment fee to their home institution and then study at the other institution without further charges for tuition fees. However, small fees may be charged for costs such as insurance, student unions and bodies, and the use of miscellaneous material such as photocopies, laboratory products, on the same basis as these are charged to local students.
3. Each institution shall help to arrange local accommodation for visiting students; provided, however, that cost of said local accommodation shall be the responsibility of and borne by the visiting students. Each participating student or his/her institution shall be solely responsible for travel arrangements and the costs thereof. The additional charges, as passport, visas, telephone services, books and any other kind of personal taxes will also be supported by the student.
4. Each University can help its students by providing specific scholarships, and each institution will require participating students to maintain their own medical/health insurance to provide coverage while participating in a student exchange and all students shall be required to provide evidence of such insurance to the host institution.





Article 5: Memorandum Administrators

Ultimate responsibility for this memorandum lies with the rector/president of each institution, but administrative responsibility for its administration will be delegated to the following officers at each institution.

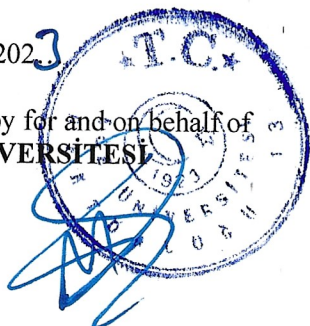
- (i) For Ege University: International Relations Coordination Office
- (ii) For Dnipro university of Technology: International academic mobility and international projects offices

Article 6: Validity of the Memorandum

1. This Memorandum will come into force on the date that the governing bodies of both universities give their formal approval and will remain in effect for a period of 5 (five) years. If six months prior to the termination of period of validity of the present contract any of the parties does not declare its termination or change, the present contract is prolonged with the same terms and conditions.
2. Either party may terminate this Memorandum by officially notifying the other party of its intent to do so in writing by registered post six (6) months in advance.
3. The provisions of this Memorandum may be amended at any time by the mutual consent in writing of both universities.

21.11.2023

SIGNED by for and on behalf of
EGE ÜNİVERSİTESİ



Prof. Dr. Mehmet ERSAN

Vice Rector of EGE UNIVERSITY

09.11.2023

SIGNED by for and on behalf of
DNIPRO UNIVERSITY OF TECHNOLOGY



Prof. Dr. Artem PAVLYCHENKO

Vice Rector of DNIPRO UNIVERSITY OF
TECHNOLOGY